

Anotacions d'*Hores en blanc*, *Divertiments* i *La nit de Sant Joan* en espanyol, probablement per a l'edició de 1961 a Planeta. Original autògraf. Manuscrit. [ACMO / Fons SJA 380-14-219]

See how happy
I was at the edition
which was the one
that was done at Planeta

page 15

See how before
I think of the other
people from a new
line of a person

X ~~el~~; después está la noche, ~~está~~
 el mundo, ~~está~~ la noche selva
 de Dios; ~~está~~ están los ladrones
 y en criminales y los bandos-
 levas; en Basilio, los nicé-
 foros y en Solimanes f. Pero
 aquí ~~estamos~~ solos: él y yo.
 El nosa y yo nosa; e vece
 se nosa y nos mira —

~~20/2~~

x - 1

El centro
no de, y che af
fuerza para
encuentro de Pitagora
Papas
Kouelou & Papulo,
de Centro Corrupto

se veido
u de y che s
encuentro de la Balda
Kouelou & Papulo

2

Manuscrit amb variants d'autor d'una versió en espanyol de *La nit de Sant Joan*, original autògraf. Manuscrit. [ACMO / Fons SJA 380-14-228]

1
Selección Juan Oro.

La noche de San Juan

(Del diario de
Félix Ortó)

2

Lema:

~~Duch, d'cto, apne de
sto fuso r'cepe; quei
fice le llame debe
arder.~~

~~2. D' OVI.~~

que le vide del hombre
sea un mañ, ye se le
he curido a unis de us
y tamerci eta seubeici me
ocupañe un das verte.

Poethe

3

I

Consejos

Así en la noche, la noche de
 San Juan sobre el pueblo con mi
 madre. Recuerda que era yo un pe-
 queño - y entonces me traían al pue-
 blo en la noche de San Juan; - frente
 a la iglesia de San Juan; - meces
 de este formal una alba virgen,
 y, ya oscurido, el recuerdo ponía
 frente a la hoguera. Una espesa multitud
 presenciaba la ceremonia, sobre el pe-
 cado de mujeres y niños, y cuando los

y alpr la o bouen el
frepudaci prepicio; - cu lo
cul modi dese lu la
trasoqui
de la vult
de uouien, que s, o uoce, contine
un el repri a la opineu' couu'.
a la vult de esp ?
e un vult ~~acc~~ eruida
c micheati.
e deu cubit a la opineu',
fuo us a la usi,
repi cleanti, que pre
no de lu nite ?

2)

~~que la vida del hombre
sea un mar y se le ve
que la vida de el hombre sigue
un curso y se le ve o corre por
a un lado u otro, fante apito
teniendo un acompaña a los~~

Leune

~~Leune
Pelle~~

Doch, doch, eben
auf's w a sempre: quelle
qui te le flane ne de
cremier.

E. d'ors

Alcrite Encaspuu

I

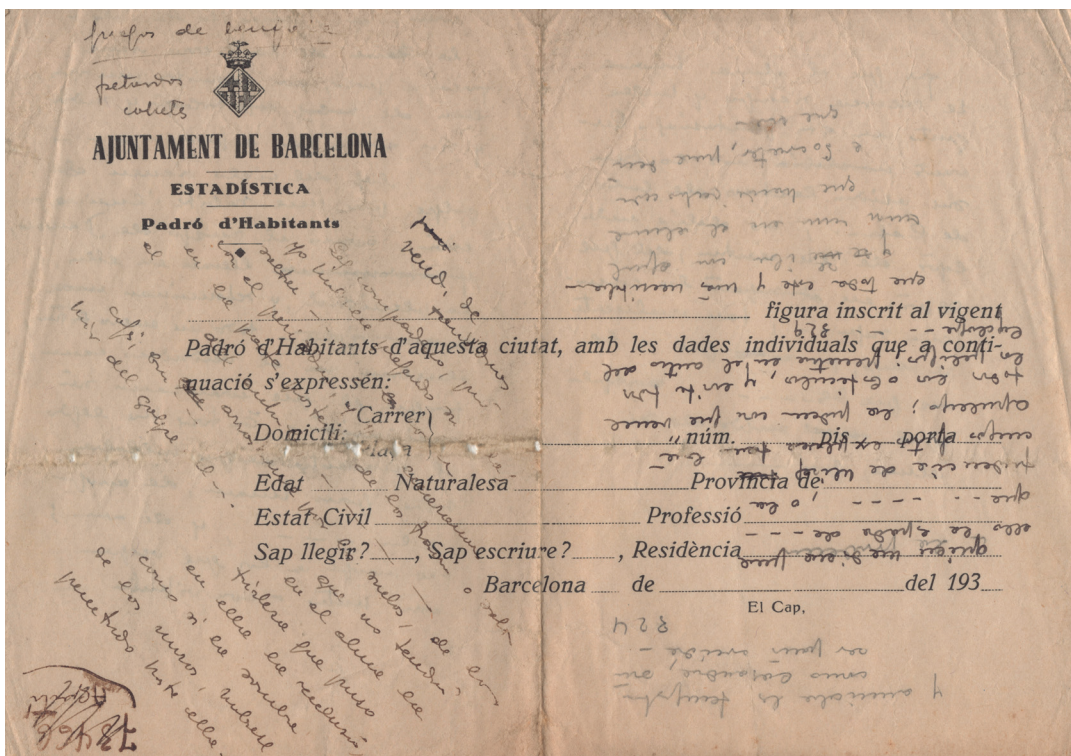
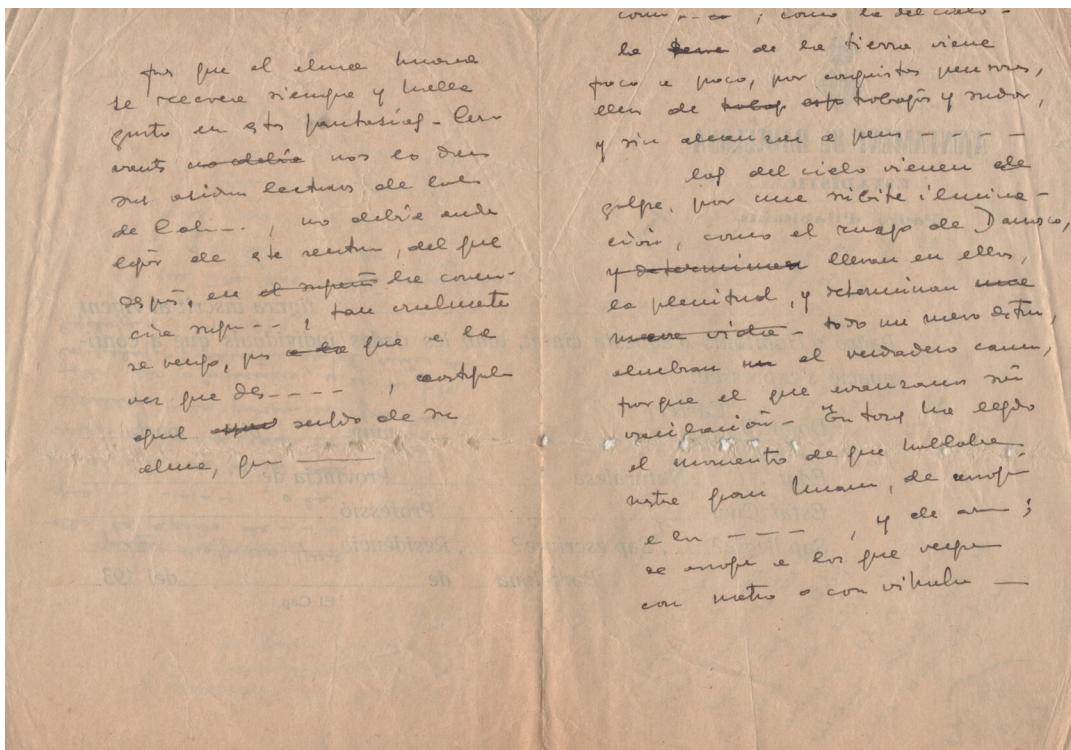
Quinela cada any en la
nit de Sant Joan pujava al
table amb la meua mare. Re-
cordo que ~~estava~~ era p^o molt
feliç - p^o llavors pujaven al
table ~~en~~ la nit de Sant Joan
- davant de l'església s'acum-
tejaven feixos de llenya en una
alta piràmide, i p^o fornejant,
el sacerdot posava foc a la bo-
quera; les meua mare una melitid

4

messe ci de la cerimonia, espe-
cialment sous i infants, i
entre les flous conseqüent a
fruges, de un löt bandes o elga-
men melucians, crits d'alepie.

Tota jo molt petit i veig
amb amb la meua mare a la
placa de l'edifici, on meua-
re l'altre foguera. Muri i veig
cineven ~~dauçant~~ a l'entorn,
dauçant, alepats de la meua;
d'ací i d'allí ^{o aixequen} ~~o elcenten~~ / cou-
cos entre ^{el petec} ~~el crepita~~ / ^{o de les fle-}
^{seu}
mes, i ~~tot~~ el noble ^{oressonere}
com ~~un sol~~ ^o d'un centre
iunic, tot el noble com l'alepá
d'un sol cor.

(me blencu)



Y los días ~~se~~ se deslizaron en una
fiesta continua, y que no sé si lo viví o lo viví;
tan inmenso, tan dulcemente se deslizaron -
~~Fue como el fin de un~~ ~~Pa~~ Como un viaje fan-
tástico se me presentó, como una hermosa colcha-
ta, ~~entre entre~~ entre esplendores de sol y
sueño de fin - ~~No fue como~~ No fue una tarde
de Julio, que me vió en los jardines de un,
en una fiesta barbu de lo común -
No fue ~~como~~ Sitges, la blanca, e la ville dell
mar azul, Sitges, la blanca, refugio de ~~condi~~
grandes profetas y de cosas en destina, que parecen
de un talpín de su patria por fin - - ? No fue
París - - - ? - -
Se vide parecía un niño; y era
de vide de fin - -

AJUNTAMENT DE BARCELONA

N.º.....

INSTITUT MUNICIPAL D'ESTADÍSTICA

El lloguer corresponent a la casa n.º..... pis..... porta.....
del carrer { segons
plaça {
contracte exhibit, és de.....
pessetes, a l'any.

Dita casa és propietat {
administrada {

que viu al carrer {
plaça {
n.º..... pis..... porta.....

Barcelona, d..... de 19.....

El Funcionari,

opmf.

de feu fues
de he die

NOTA.—Aquest full s'ha d'adjuntar, amb el que presenti el Cap de casa, a l'objecte del seu canvi de domicili al Padró d'habitants.

